

# *Thémata.*

*Revista de Filosofía*

The background of the cover is a complex abstract graphic design. It features a large, light-colored, curved shape that resembles a stylized letter 'C' or a bowl. This shape is filled with intricate patterns of black and blue lines. At the top, there are several thick, black, vertical lines that fan out. Below these, there are blue, curved lines that form a series of overlapping, rounded shapes, possibly representing a landscape or a series of steps. In the center, there are two blue, circular shapes that look like wheels or gears. At the bottom, there are more black and blue lines, including a series of concentric, curved lines that form a dark, rounded shape. The overall effect is one of dynamic movement and geometric complexity.

**64**

segundo semestre  
julio • diciembre 2021

ISSN 0212-8365  
e-ISSN 2253-900X

# *Thémata.*

*Revista de Filosofía*

# 64

segundo semestre  
**julio • diciembre 2021**



ISSN 0212-8365  
e-ISSN 2253-900X  
DOI: 10.12795/themata

**[revistascientificas.us.es/index.php/themata](https://revistascientificas.us.es/index.php/themata)**  
<https://editorial.us.es/es/revistas/themata-revista-de-filosofia>

**Thémata. Revista de Filosofía** nace en el año 1983 con la intención de proporcionar a quienes investigan y producen en filosofía un cauce para publicar sus trabajos y fomentar un diálogo abierto sin condicionamientos ideológicos. En sus inicios participaron en el proyecto las Universidades de Murcia, Málaga y Sevilla, pero pronto quedaron como gestores de la revista un grupo de docentes de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Sevilla.

Una preocupación constante de sus realizadores ha sido fomentar los planteamientos interdisciplinares. La revista ha estado abierta siempre a colaboradores de todas las latitudes y ha cubierto toda la gama del espectro filosófico, de lo que constituye una buena prueba la extensa nómina de autores que han publicado en sus páginas. En sus páginas pueden encontrarse trabajos de todas las disciplinas filosóficas: Historia de la Filosofía, Metafísica, Gnoseología, Epistemología, Lógica, Ética, Estética, Filosofía Política, Filosofía del Lenguaje, Filosofía de la Mente, Filosofía de la Ciencia, Filosofía de la Historia, Filosofía de la Cultura, etc. También ha querido ser muy flexible a la hora de acoger nuevos proyectos, fomentar discusiones sobre temas controvertidos y abrirse a nuevos valores filosóficos. Por esta razón, los investigadores jóvenes siempre han encontrado bien abiertas las puertas de la revista.

## **Equipo editorial / Editorial Team      Bases de Datos y Repertorios**

*Director honorario*

**Jacinto Chozo Armenta**  
jchoza@us.es

*Director*

**Fernando Infante del Rosal**  
finfante@us.es

*Director Adjunto*

**José Manuel Sánchez López**  
themata@us.es

*Subdirectores*

**Jesús Navarro Reyes**  
jnr@us.es

**Inmaculada Murcia Serrano**  
imurcia@us.es

**Jesús de Garay**  
jgaray@us.es

### **Bibliográficas internacionales**

Emerging Sources Citation Index (Web of Science Group-Clarivate Analytics)  
Dialnet (España)  
Francis, Philosophie. INIST-CNRS (France)  
Philosopher's Index (Bowling Green, OH, USA)  
Directory of Open Access Journals (DOAJ)  
Repertoire Bibliographique de Philosophie (Louvain, Belgique)  
Ulrich's International Periodicals Directory (New York, USA)  
DialogJournalNameFinder (Palo Alto, CA, USA)  
Periodicals Index Online (Michigan, USA)  
Index Copernicus World of Journals  
Gale-Cengage Learning-Informe Académico  
Academic Journal Database  
DULCINEA  
Google Scholar  
Electra  
Bulletin signaletique. Philosophie, CNRS (France)

### **Bibliográficas nacionales**

ISOC – Filosofía. CINDOC (España)

### **De evaluación de la calidad de revistas**

CARHUS Plus  
ERIH PLUS Philosophy (2016)  
REDIB  
Latindex  
MIAR  
CIRC  
DICE

*Política editorial y directrices para autores/as, al final de la revista.*



Facultad de Filosofía. Universidad de Sevilla  
Departamento de Estética e Historia de la Filosofía  
Departamento de Filosofía y Lógica y Filosofía de la Ciencia  
Departamento de Metafísica y Corrientes Actuales de la Filosofía, Ética y Filosofía Política  
Camilo José Cela s/n, 41018 Sevilla (España)  
e-mail: themata@us.es



## **Consejo Editor / Editorial Board**

### **ARGENTINA**

**Flavia Dezzuto**, Universidad Nacional de Córdoba

### **ALEMANIA**

**Alberto Ciria**, Munich

### **CANADÁ**

**Óscar Moro**, University of New Found Land

### **CHILE**

**Mariano De la Maza**, Universidad Católica de Chile

**José Santos Herceg**, Universidad de Santiago de Chile

### **COLOMBIA**

**Martha Cecilia Betancur García**, Universidad de Caldas

**Víctor Hugo Gómez Yepes**, Universidad Pontificia Bolivariana

**Gustavo Adolfo Muñoz Marín**, Universidad Pontificia Bolivariana

### **ESPAÑA**

**Alfonso García Marqués**, Universidad de Murcia

**Antonio De Diego González**, Universidad de Sevilla

**Avelina Cecilia Lafuente**, Universidad de Sevilla

**Carlos Ortiz Landázuri**, Universidad de Navarra

**Celso Sánchez Capdequí**, Universidad Pública de Navarra

**Elena Ronzón Fernández**, Universidad de Oviedo

**Enrique Anrubi**, Universidad CEU Cardenal Herrera

**Federico Basáñez**, Universidad de Sevilla

**Fernando Wulff**, Universidad de Málaga

**Fernando M. Pérez Herranz**, Universidad de Alicante

**Fernando Pérez-Borbujo**, Universitat Pompeu Fabra

**Francisco Rodríguez Valls**, Universidad de Sevilla

**Ildefonso Murillo**, Universidad Pontificia de Salamanca

**Irene Comins Mingol**, Universitat Jaume I

**Jacinto Rivera de Rosales Chacón**, UNED

**Joan B. Llinares**, Universitat de València

**Jorge Ayala**, Universidad de Zaragoza

**José Manuel Chillón Lorenzo**, Universidad de Valladolid

**Juan García González**, Universidad de Málaga

**Juan José Padiál Benticuaga**, Universidad de Málaga

**Luis Miguel Arroyo Arrayás**, Universidad de Huelva

**M<sup>a</sup> Luz Pintos Peñaranda**, Universidad de Santiago de Compostela

**Marcelo López Cambronero**, Instituto de Filosofía Edith Stein

**María del Carmen Paredes**, Universidad de Salamanca

**Octavi Piulats Riu**, Universitat de Barcelona

**Óscar Barroso Fernández**, Universidad de Granada

**Pedro Jesús Teruel**, Universitat de València

**Ramón Román Alcalá**, Universidad de Córdoba

**Ricardo Parellada**, Universidad Complutense de Madrid

**Sonia París Albert**, Universitat Jaume I

**Tomás Domingo Moratalla**, UNED

### **ESTADOS UNIDOS**

**Witold Wolny**, University of Virginia)

**Thao Theresa Phuong Phan**, University of Maryland

### **REINO UNIDO**

**Beatriz Caballero Rodríguez**, University of Strathclyde

### **ITALIA**

**Luigi Bonanate**, Università di Torino

### **MÉXICO**

**Rafael De Gasperín**, Instituto Tecnológico de Monterrey

**Julio Quesada**, Universidad Veracruzana

**Adriana Rodríguez Barraza**, Universidad Veracruzana

### **PERÚ**

**Ananí Gutiérrez Aguilar**, Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa y Universidad Católica de Santa María

**Nicanor Wong Ortiz**, Universidad San Ignacio de Loyola

### **PORTUGAL**

**Yolanda Espiña**, Universidade Católica Portuguesa

### **TURQUÍA**

**Mehmet Özkan**, SETA Foundation for Political, Economic and Social Research

## **Comité Científico Asesor / Advisory Board**

### **ARGENTINA**

**Graciela Maturo**, Universidad de Buenos Aires  
- CONICET

**Jaime Peire**, Universidad Nacional de Tres de  
Febrero- CONICET

### **ALEMANIA**

**Tomás Gil**, Freie Universität Berlin

**Fernando Inciarte**, † Westfälische Wilhelms-  
Universität

**Otto Saame**, † Universität Mainz

### **BULGARIA**

**Lazar Koprinarov**, South-West University  
'Neofit Rilski'

### **CHILE**

**Carla Corduá**, Universidad de Chile

**Roberto Torreti**, Universidad de Chile

### **COLOMBIA**

**Carlos Másmela**, Universidad de Antioquía

**Fernando Zalamea**, Universidad Nacional de  
Colombia

### **ESPAÑA**

**Agustín González Gallego**, Universitat de  
Barcelona

**Alejandro Llano**, Universidad de Navarra

**Andrés Ortiz-Osés**, Universidad de Deusto

**Ángel D'ors**, † Universidad Complutense de  
Madrid

**Antonio Hermosa Andújar**, Universidad de  
Sevilla

**Carlos Beorlegui Rodríguez**, Universidad de  
Deusto

**Concha Roldán Panadero**, Instituto de  
Filosofía, CCHS-CSIC

**Daniel Innerarity Grau**, Ikerbasque, Basque  
Foundation for Science

**Francisco Soler**, Universidad de Sevilla

**Ignacio Falgueras**, Universidad de Málaga

**Javier San Martín**, UNED

**Jesús Arellano Catalán**, † Universidad de  
Sevilla

**Joaquín Lomba Fuentes**, Universidad de  
Zaragoza

**Jorge Vicente Arregui**, † Universidad de Málaga

**José María Prieto Soler**, † Universidad de Sevilla

**José Rubio**, Universidad de Málaga

**Juan Antonio Estrada Díaz**, Universidad de  
Granada

**Juan Arana Cañedo-Argüelles**, Universidad de  
Sevilla

**Luis Girón**, Universidad Complutense de  
Madrid

**Manuel Fontán Del Junco**, Fundación March

**Manuel Jiménez Redondo**, Universitat de  
València

**Marcelino Rodríguez Donís**, Universidad de  
Sevilla

**Miguel García-Baró López**, Universidad  
Pontificia Comillas

**Modesto Berciano**, Universidad de Oviedo

**Pascual Martínez-Freire**, Universidad de  
Málaga

**Rafael Alvira**, Universidad de Navarra

**Teresa Bejarano Fernández**, Universidad de  
Sevilla

**Vicente San Félix Vidarte**, Universitat de  
València

### **ESTADOS UNIDOS**

**Lawrence Cahoon**, University of Boston

### **FRANCIA**

**Nicolás Grimaldi**, Université Paris IV-Sorbonne

### **PARAGUAY**

**Mario Ramos Reyes**, Universidad Católica de  
Asunción

### **REINO UNIDO**

**Alexander Broadie**, University of Glasgow

### **ISRAEL**

**Marcelo Dascal**, † Tel Aviv University

### **ITALIA**

**Massimo Campanini**, Università di Napoli  
l'Orientale

**Maurizio Pagano**, Università degli Studi del  
Piamonte Orientale. Amedeo Avogadro

### **JAPÓN**

**Juan Masiá**, Sophia University, Tokio

### **MÉXICO**

**Jaime Méndez Jiménez**, Universidad  
Veracruzana

**Ana Laura Santamaría**, Instituto Tecnológico  
de Monterrey

**Héctor Zagal**, Universidad Panamericana

### **VENEZUELA**

**Seny Hernández Ledezma**, Universidad Central  
de Venezuela

# Índice.

## ESTUDIOS\_ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN

- 10 ***Kafka, Roth y Buber: en torno a dos relatos (I)***  
Gabriel Insausti Herrero-Velarde
- 32 ***El obrar sigue al ser según Leonardo Polo***  
Alberto Sánchez León
- 54 ***Human animal and the dynamic of becoming humans***  
Juan Carlos Zavala Olalde
- 79 ***Virtudes y vicios epistémicos: una mirada desde la epistemología social a la información y la deliberación en medios digitales***  
Tamara Jesús Chibey Rivas, Jorge Francisco Silva Silva
- 102 ***La bioética como restauración de la noción de saber práctico***  
Alejandro González Gutiérrez
- 123 ***Del instrumentalismo a la teoría crítica de la tecnología: una lectura alternativa para la bioética de la revolución CRISPR/Cas***  
Nahuel Pallitto, Iriel Surai Molina, Ariana Liotta
- 143 ***La estética de la existencia como salida al laberinto del poder en Foucault***  
Javier Correa Román
- 165 ***Lo siniestro amenaza a todo lo viviente en las Carceri d'invensioni (1745-1760) de Giovanni Battista Piranesi***  
Antonio Díaz Lucena
- 190 ***Retornar a la tragedia: Schiller***  
Miguel Salmerón Infante

## TRADUCCIONES

- 212 ***Ismael Boulliau, Nota breve sobre la opinión de Descartes acerca de la especie del alma impresa en el intelecto (1663)***  
Pedro Redondo Reyes
- 220 ***Deconstrucción o biopolítica, de Roberto Esposito***  
Julián Raúl Videla

**RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS**

- 233 **Montesó Ventura, Jorge. La perspectiva nostálgica. Sevilla: Ediciones Thémata, 2021, 302 pp.**  
Ilene Glasser Martinez
- 237 **Rallo, Juan Ramón. Liberalismo. Los 10 principios básicos para un orden político liberal. Deusto: Barcelona, 2019, 271 pp.**  
Víctor Manuel López Trujillo
- 242 **Marín, Higinio. Civismo y ciudadanía. Madrid: La huerta grande, 2019, 169 pp.**  
Violante Toselli
- 245 **Rojas, Alejandro ed. New Realism in the World Picture Age. Madrid: Ápeiron Ediciones, 2021, 439 pp.**  
Andrés Vega Luque
- 248 **Burgos Cruz, Óscar Fernando coord. Philipp Mainländer. Actualidad de su pensamiento. México: Universidad Autónoma de Guerrero, 2019, 203 pp.**  
Víctor Manuel López Trujillo
- 252 **González Ricoy, Íñigo y Jahel Queralt eds. Razones públicas: una introducción a la filosofía política. Barcelona: Ariel, 2021, 505 pp.**  
Víctor Manuel López Trujillo
- 255 **Ortoli, Sven ed. Hors-Série "Tintin et le trésor de la philosophie", Philosophie magazine. Automne-hiver 2020-2021. Paris: Philo Éditions SAS et Bruxelles: Édition Moulinsart, 2020, 102 pp.**  
Francisco López Cedeño
- 258 *Call for Papers Thémata* 65 (junio 2022): 'Los restos documentales del perpetrador: textos e imágenes'.
- 262 Política editorial.
- 265 Directrices para autores/as.

# ***Traducciones.***

# Ismael Boulliau, Nota breve sobre la opinión de Descartes acerca de la especie del alma impresa en el intelecto (1663).

Traducción de **Pedro Redondo Reyes**<sup>1</sup>

Universidad de Murcia, España

Recibido 22 julio 2020 · Aceptado 15 noviembre 2020

## 1 • Bullialdus, Claudio Ptolomeo y Descartes

Ismael Boulliau, más conocido por su nombre latinizado Bullialdus (Loudun 1605–París 1694), bibliotecario real y astrónomo, editó en 1663 el opúsculo del alejandrino Claudio Ptolomeo (ca. 100–175 d. C.) titulado *Sobre el criterio y el principio rector*, dedicado al criterio del conocimiento, una cuestión central en la filosofía grecorromana de época helenística e imperial. La edición (*princeps*) lleva por título Κλαυδίου Πτολεμαίου Περί Κριτηρίου και Ἦγεμονικοῦ. *Claudii Ptolemaei Tractatus de iudicandi facultati et animi principatu*, y fue impresa en París por Sebastián Cremoisy. Boulliau se sirvió de los manuscritos que tenía a su disposición en la Bibliothèqu du Roi, donde trabajaba.

La edición consta de un comentario al texto griego (con traducción latina) del mencionado opúsculo, seguido de la llamada *Inscriptio Canobi* del mismo Ptolomeo (un texto epigráfico conservado sólo en manuscrito, que versa sobre astronomía) y un comentario astronómico del bizantino Teodoro de Melite. Pero Boulliau añadió tres *notas breves* (también en latín) relativas a la filosofía de René Descartes, la primera de las cuales presentamos aquí en traducción, *Nota breve sobre la opinión del sutilísimo filósofo René Descartes*

<sup>1</sup> predondo@um.es

*acerca de la especie del alma impresa en el intelecto*; las otras dos son sendas anotaciones técnicas sobre la *Dióptrica*.

El interés de la *nota breve* es la revisión, desde la perspectiva de un conocedor de la filosofía griega más tardía, del “primer principio de la filosofía” contenido en la cuarta parte del *Método* cartesiano. En este sentido, Boulliau es un antecesor de la crítica al silogismo cartesiano que hizo Carnap en los años 30 del siglo XX, pero el francés utiliza el utillaje ptolemaico para la refutación del *cogito*: la idea de que los sentidos trabajan a la par que el intelecto (una idea expresada por Ptolomeo en *Sobre el criterio*, 9: “En potencia, el intelecto no es ni anterior ni posterior a la percepción, tanto en lo universal como en lo particular”)<sup>2</sup>. Básicamente, Boulliau sostiene en su refutación que el sujeto del *cogito* cartesiano no es sino el *homo ipse cogitans*, un compuesto inextricable de cuerpo y alma, incapaz de establecer un conocimiento seguro sobre la naturaleza del *anima*. No hay, pues, prelación del *anima cogitans*, pero sí de un *ego existo*.

Este texto pertenece, pues, a la actividad filosófica de un miembro de la *République des Lettres* ciertamente olvidado. Su ataque a Descartes ha sido calificado como “one of the forgotten cul-de-sacs of intellectual history, and comparable, one might say, to using a nut to crack a sledgehammer”<sup>3</sup>. Pero, al mismo tiempo, la *Nota breve* puede considerarse otro ejemplo de las objeciones que el propio Descartes no dejó de solicitar para su texto (por ejemplo, al final del *Método*), y que recibió en abundancia, como se desprende de la correspondencia con Mersenne<sup>4</sup>. En cualquier caso, la *Nota breve* llegó trece años después de la muerte de Descartes, aunque Boulliau parece dirigirse en ella al filósofo como si aún esperase una réplica.

<sup>2</sup> Sobre la cuestión del criterio de conocimiento en época helenística, *cfr.* G. Striker, *Essays on Hellenistic Epistemology and Ethics*, Cambridge University Press, 1996; existe traducción inglesa de A. A. Long del opúsculo ptolemaico en P. Huby y G. Neal (eds.), *The Criterion of Truth. Essays written in honour of George Kerferd together with a text and translation (with annotations) of Ptolemy's On the Criterion and Hegemonikon*, Liverpool University Press, 1988, pp. 151-230.

<sup>3</sup> A. A. Long: *op. cit.*, p.152.

<sup>4</sup> C. de Waard (ed.), *Correspondance du P. Marin Mersenne*, París, 1945-1991, en vol. VII, pp. 311 ss.

## 2 • I. Boulliau, Nota breve sobre la opinión de Descartes acerca de la especie del alma impresa en el intelecto<sup>5</sup>

[189] Es tan clara y manifiesta la noción común *nada en el intelecto que no haya existido antes en los sentidos*, que debería ser tenida como un principio conocidísimo, sin mediar demostración alguna, por todos los que saben hacer un uso correcto de los criterios que la naturaleza ha concedido a los hombres. No obstante, aunque no se necesite una prueba, con la atención puesta en determinadas circunstancias aparecerá más clara y manifiesta en las elucubraciones menos elaboradas. Si Dios hubiera creado sólo para el movimiento local al hombre -teniendo en cuenta otros cuerpos que son más pesados o ligeros, o que observamos en movimiento circular-, podríamos afirmar que fue constituido o adornado en vano con tantos órganos. En efecto, tales cuerpos, bajo una única y contenida figura (carentes de órganos diferenciados), no poseen partes con las que ponerse en movimiento y actuar de variada manera. Ahora bien, vemos que Dios ha dotado al hombre de un cuerpo admirable en su estructura, compuesto con numerosos órganos distintos; a él, que no le bastaba con haber sido compuesto con órganos corporales para producir variadas y muy diferentes operaciones, sino que [190] se servía de éstas con su poder, Dios hubo de inspirarle también un alma vital y racional. Así pues, Dios concedió al hombre, y así quedó formado, un cuerpo y un alma, y lo creó adecuado para las ciencias y disciplinas con el fin de que, mediante el uso de sus órganos corporales, llevara a cabo su actividad a través del intelecto. Por

<sup>5</sup> La numeración de las páginas sigue la edición citada de Boulliau. Es difícil saber si el autor tenía delante la edición francesa del *Método* (1637) o la versión latina de Étienne de Courcelles (1586-1659), *Specimina Philosophiae*, de 1644 (o probablemente ambas), pero en cualquier caso comparte el vocabulario latino empleado en esta versión, y del texto de Boulliau se desprende que cita *verbatim* (pero no de la traducción latina). Pueden compararse expresiones como la francesa (de la *Meditación* IV, en la edición de Adam y Tannery, 1902) ... *et qu'encore qu'il ne fût point, elle ne lairroit pas d'être tout ce qu'elle est* con las latinas de la traducción de los *Specimina* (*et quae plane eadem, quae nunc est, esse posset, quamvis illud non existeret*) y Boulliau (*animam fore quidquid ipsa est, quamvis corpus non existeret* [sic]); cfr. C. L. Vermeulen, *René Descartes. Specimina Philosophiae*, Utrecht: Universiteit Utrecht, 2007, p.127.

ello, constituido por esta mixtura, el hombre debe utilizar, en todas sus acciones, una y otra parte; pues cuando la una cesa en su actividad, la otra no puede utilizarse por sí sola de manera puntual, y no parece que lo pueda ser en ningún momento. De cierto, en toda ocasión, mientras el alma está unida y conectada con el cuerpo, el hombre debe, para operar con su mente y adquirir conocimiento, usar necesariamente sus órganos corporales. Esto lo certifica con harta suficiencia la muerte del hombre, quien, al morir por la separación de alma y cuerpo, ya no se mueve ni tiene actividad una vez que los órganos han sido abandonados por el alma motriz; ésta no procura ya actividad ni adquisición de nuevo conocimiento, y una vez separada del cuerpo (con cuyo concurso lo adquiriría antes de la separación) deja de procurárselo; del hombre, en lo sucesivo, ya no sabemos más. Y a pesar de la antigua revelación divina, que nos enseña que el alma es inmortal y que sigue existiendo tras la muerte, somos incapaces de conocer sin ningún género de duda, sólo con las fuerzas de nuestro intelecto, si es inmortal y perdura tras la muerte. Por ello es imposible concluir, a partir de la situación del alma tras la muerte, nada que tenga que ver con el que está formado por un cuerpo. Así pues, no puede emprenderse ninguna ciencia -algo necesario para la actividad del intelecto y la razón en el hombre- salvo mediante el recurso a los órganos de los sentidos y las operaciones sensibles; [191] ni es posible que exista algo en el intelecto del hombre que no haya existido antes en los sentidos.

Pero el muy sutil y sagaz René Descartes piensa de otra manera y así lo consigna en su *Método*: pretende que la especie del alma, impresa sin operación de los sentidos en la propia alma, es percibida por el intelecto a partir de esta única proposición, *yo pienso, luego soy*; enseña que ésta puede ser asumida como primer principio de la filosofía, y que ninguna especie sensible se proporciona a la percepción y a la fantasía, especie con la que pudiera ser formada aquella noción; de ahí, consecuentemente, la proposición *yo pienso, luego soy*.

Pero examinemos de dónde podría llegar tal noción al hombre durante su meditación. El hombre medita ya sobre sí mismo, ya sobre cualquier otro objeto. Si este hombre medita sobre sí y sobre su existencia, al estar formado por un cuerpo no será capaz de concebirse como existente sino por especie sensible. Además, no puede en absoluto comprender su esencia, puesto que es un compuesto, de una manera simple, de tal forma que concibiera una idea tan sólo de sí, separada de todo objeto material y sensible; tampoco será capaz

de definirse a sí mismo a no ser que asuma, para constituir la definición, lo que se presenta en primer término a sus propios sentidos, el animal. ¿Cómo supo que él tenía un alma racional sino a partir de la actividad con los órganos corporales, ya en su propia persona, ya en ajena? En tales acciones es imposible que el hombre, en su actuación y proceder, se sirva, al obrar, del alma sin los órganos, sean éstos externos (es decir, los cinco sentidos), [192] sean internos (es decir, el aire en los ventrículos del cerebro y su capacidad para los conceptos, moviendo a partir de ahí todo el cuerpo gracias a los nervios). Tampoco puede formar el hombre la especie de una única alma que actúa, de cuya existencia sabe tan sólo por su actividad; del alma separada del cuerpo humano -formado por órganos-, el hombre no conoce ni sus operaciones ni su esencia; no puede tener especie alguna suya impresa en su alma, ya que de su existencia y verdadera esencia, y de si existen, no puede alcanzar por sus propias fuerzas un conocimiento indubitable.

Si el hombre meditara acerca de cualquier otro asunto, diríamos lo mismo: ninguna especie es llevada al intelecto que no haya sido previamente impresa en los sentidos. Descartes y sus seguidores no pueden negar la materia y los cuerpos; sobre lo demás que no llega hasta los sentidos es obligado que ellos mismos reconozcan también que el hombre no tiene ninguna especie en el intelecto, ninguna noción si no es a partir de las operaciones sensibles de aquéllos.

Las formas esenciales de las cosas (en virtud de las cuales son aquello que son) sabemos que se encuentran en éstas gracias a sus operaciones sensibles. Investigamos qué son a partir de ellas. De manera semejante, las substancias incorpóreas al tiempo que intelectivas, ni siquiera a través del sueño podría el hombre sospechar que existen, a no ser que por sus efectos (que conjetura se producen por tales entes) fuera inducido a concluir las de alguna manera. Pues aquí no tratamos de la revelación hecha por Dios a los hombres por medio de sus profetas, Cristo y los apóstoles [193] en la Escritura, más cierta que cualquier ciencia y demostración. Del mismo Dios supremo e infinito de todos los entes, ¿qué humano puede formarse una especie o idea de su intelecto? ¿Qué sabio pensará alguna vez que Dios existe sino por sus obras, que corren al encuentro de los sentidos, o lo pensará nunca? Con tales premisas examinaremos, por tanto, el notable paralogismo que aquel hombre, dotado en verdad de un ingenio sutil y sublime, ha cometido.

En la mencionada proposición (y la conclusión de ella extraída), *yo pienso, luego soy*, aquel filósofo delira admirablemente cuando al sujeto de tal proposición, *yo pienso...*, el pronombre *yo* no trata del hombre, sino del alma que medita: como si el hombre, vivo, no pensara consigo mismo sino que, sin hacerlo él, fuera su alma la que lo hiciera. No puede haber nada más absurdo que esto; pues si así fuera la cosa, el hombre, como animal racional dotado de un cuerpo orgánico, no operaría mediante el intelecto, sino que el alma actuaría en él sin el hombre, del cual es forma. Por tanto, esta proposición no puede ser entendida de otra manera que a través de suponer al hombre íntegramente, esto es, el hombre mismo que medita, quien, al constar de alma y cuerpo, se sirve de ambos en la adquisición de conocimiento; por lo cual la conclusión *luego soy* es verdadera sólo en tanto que se entienda del hombre que medita, respondiendo satisfactoriamente al antecedente.

De aquí concluye que la naturaleza del alma difiere de la del cuerpo. Ciertamente es verdad que el hombre, gracias a su intelecto, a partir de las operaciones [194] de las diversas sustancias piensa, opina y concluye correctamente que existe un cuerpo y un alma; pero en absoluto llega a esto con la especie del alma impresa en el intelecto, pues el intelecto concibe las operaciones de ella antes de volver sobre su existencia y esencia, y antes de examinarlas.

Es totalmente falso que el alma sea más fácil de conocer que el cuerpo; a esto nadie ha dado su aprobación, puesto que percibimos con los sentidos y sabemos con claridad que el cuerpo existe y lo que es; pero por el movimiento del cuerpo y las operaciones del intelecto tenemos un conocimiento velado del alma, y siempre la contemplamos sumidos en la duda.

De ahí que la parte de la conclusión *el alma sería lo que ella misma es, aunque el cuerpo no existiera* resulte ambigua; pues incluso si tuviera su misma esencia, sin embargo no existiría de la misma manera: sería un ente completo y total –ahora es tan sólo parcial e incompleto–, y la forma del hombre no existiría y no alcanzaría su constitución. Después, el propio Descartes subvierte lo que había construido en tanto que no reconoce que la proposición *yo pienso, luego soy* sólo puede conocerse a no ser que lo sea antes *es necesario que exista para sí, para poder pensar*. Así pues, es anterior la proposición *yo existo [ego existo]*; por ello la que ha sido supuesta antes, *yo pienso, luego soy*, no puede ser aceptada por Descartes como el primer principio de la filosofía que

él busca (sin embargo, asegura expresamente que puede hacerlo). [195] No se debe pasar por alto que, en la argumentación de este gran filósofo, se oculta lo que se llama círculo vicioso: si del antecedente *yo pienso* se sigue *luego soy*, no puede significar otra cosa a no ser que él mismo existe [*existere*], ya que esta conclusión no es pertinente a la esencia. Tampoco define quien así concluye, y no prueba nada sino que él mismo existe. Descartes, así pues, para demostrar que él es (es decir, que existe), lo supone ya conocido, y con la interposición de *yo pienso* concluye que él existe, cosa que ya mantuvo para sí como sabida. Esta forma de demostración es viciosa. No obstante, para él y sus seguidores quizá no les fuera evidente tal defecto en este silogismo y pretendieran que la conclusión acerca de su esencia debía ser inteligible, aunque se refiera pocas líneas después a la existencia. Pero en nuestra alma no poseemos especies ni de la existencia ni de la esencia de Dios que pudieran presentar a nuestro intelecto aquellas substancias. Reconozco que no somos tan afortunados como Descartes y sus seguidores, que creen, arrastrados al entusiasmo por un paralogismo, poder ver con la intuición a Dios y aprehender la esencia del alma por medio de las especies impresas en la propia alma.

El hombre se sirve, en su meditación, del intelecto por medio del aire contenido en el cerebro activo, y en ese momento el hombre mismo (del que el alma no está separada) no se llama propiamente “cuerpo que medita” al organizarse y moverse, tal como todavía se llama (y es) “hombre que actúa, que opera, que raciocina”, como es entendido por Platón y otros (cuyas expresiones se han podido leer antes [196] en nuestro comentario a Ptolomeo) por la facultad de su alma, con la que el hombre, utilizándola como un medio o instrumento, lo evidencia. No de otra forma que con estos sentidos se dice que el ojo ve y que el oído oye, cuando el hombre los utiliza como instrumentos para ver y oír. Puesto que es este hombre mismo el que medita, y no puede manifestar ninguna actividad a no ser que las partes –de las que él mismo consta– funcionen al mismo tiempo, no podrá producir obra alguna de raciocinio o de intelección salvo que se pongan en acción, al mismo tiempo que el intelecto, los órganos corporales creados para recibir las especies de las cosas y contener el aire. Me gustaría que los cartesianos enseñaran a los demás hombres con qué razón o arte fueron formadas las especies del alma y de Dios mediante una operación sin los sentidos; pues con el propio Descartes no lo he conseguido, aunque hace tiempo se lo pedí para que se ganara con

tal beneficio al género humano, y poder participar yo de tan egregio arcano.

Irrecusables permanecerán, así pues, los criterios establecidos por Ptolomeo y reconocidos por el consenso de todo el género humano, es decir, los sentidos y el intelecto; ninguna especie de cosas incorpóreas llegará al intelecto, ningún conocimiento, sino por efecto de los mismos sentidos, y mediante el anuncio de los sentidos obtendrá dicho conocimiento. La propia alma racional no puede conocerse a sí misma inmediatamente (de modo que el hombre llegara a la contemplación de ella) a partir de su propia actividad, con la que adquiere el conocimiento de las cosas y ha de comenzar, [197] para, transfiriéndolas al intelecto, meditar a continuación qué es ella misma, e investigar y consignar en qué se distingue de cualesquiera otras cosas. De este modo la actividad del alma o del intelecto, con las que el hombre adquiere conocimiento, comienza con la actividad de los sentidos, de donde se origina la experiencia; ausentes éstos (cual ciego con los colores o sordo con los sonidos) nunca adquirirán las especies ni el conocimiento.

En fin, la noción *yo pienso, luego existo* no puede ser llamada primera, pues hay otra anterior a ella y más universal, *donde hay un agente en acto, allí se produce una acción*, que, sin embargo, ni siquiera ella misma es una noción anterior, pues la precede la noción de agente y de moviente, al tiempo que la del movimiento y la acción.

### 3 • Bibliografía

- Bullialdus, Ismael: Κλαυδίου Πτολεμαίου Περὶ Κριτηρίου καὶ Ἡγεμονικοῦ. *Claudii Ptolemaei Tractatus de iudicandi facultati et animi principatu*. París: Sebastian Cramoisy, 1663.
- De Waard, Cornelis (ed.), *Correspondance du P. Marin Mersenne*. París: Centre National de la Recherche Scientifique, 1945-1991.
- Long, Anthony A. y Neal, Gordon (eds.): *The Criterion of Truth. Essays written in honour of George Kerferd together with a text and translation (with annotations) of Ptolemy's On the Kriterion and Hegemonikon*. Liverpool University Press, 1988, pp. 151-230.
- Striker, Gisela: *Essays on Hellenistic Epistemology and Ethics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.
- Vermeulen, Corinna Lucia: *René Descartes. Specimina Philosophiae*. Utrecht: Universiteit Utrecht, 2007.

# ***Thémata.***

*Revista de Filosofía*

